grb / emblem

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA NEOBRAĐENE PROIZVODE OD KRVI, OSIM KOPITARA, ZA PROIZVODNJU DALJNJIH PROIZVODA U SVRHU IZVAN HRANIDBENOG LANCA ZA FARMSKE ŽIVOTINJE, KOJI SE UVOZE U ILI PROVOZE KROZ(1) REPUBLIKU HRVATSKU / VETERINARY CERTIFICATE FOR UNTREATED BLOOD PRODUCTS, EXCLUDING OF EQUIDAE, FOR THE MANUFACTURE OF DERIVED PRODUCTS FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN FOR FARMED ANIMALS, INTENDED FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH(1) THE REPUBLIC OF CROATIA

DRŽAVA / COUNTRY

Veterinarski certifikat za Republiku Hrvatsku / Veterinary certificate to Republic of Croatia

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispached consignment

I.1. Pošiljatelj / Consignor

Ime / Name

Adresa / Address

Tel. / Tel.

I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference No

I.2.a

I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority

I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority

I.5. Primatelj / Consignee

Ime / Name

Adresa / Address

Poštanski broj / Postcode

Tel. / Tel.

I.6. Osoba odgovorna za pošiljku u Republici Hrvatskoj / Person responsible for the load in Republic of Croatia

Ime / Name

Adresa / Address

Poštanski broj / Postcode

Tel. / Tel.

I.7. Država podrijetla / Country of origin — ISO kod / ISO code

I.8. Regija podrijetla / Region of origin — Kod / Code

I.9. Država odredišta / Country of destination — ISO kod / ISO code

I.9. Regija odredišta / Region of destination — Kod / Code

I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin

Ime / Name — Odobreni broj / Approval number

Adresa / Address

Ime / Name — Odobreni broj / Approval number

Adresa / Address

Ime / Name — Odobreni broj / Approval number

Adresa / Address

I.12. Mjesto odredišta / Place of destination

Ime / Name — Carinsko skladište / Custom warehouse ☐

Adresa / Address — Odobreni broj / Approval number

Poštanski broj / Postcode

I.13. Mjesto utovara / Place of loading

I.14. Datum otpreme / Date of departure

I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport

Avion / Aeroplane ☐ Brod / Ship ☐ Željeznički vagon / Railway wagon ☐

Cestovno vozilo / Road vehicle ☐ Drugo / Other ☐

Identifikacija / Identification

Reference na dokumente / Documentation references

I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u Republici Hrvatskoj / Entry BIP in Republic of Croatia

I.17.

I.18. Opis pošiljke / Description of commodity

I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)

30.02

I.20. Količina / Quantity

I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product

Sobna temperatura / Ambient ☐ Ohlađeno / Chilled ☐ Zamrznuto / Frozen ☐

I.22. Broj pakiranja / Number of packages

I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Seal/Container No

I.24. Način pakiranja / Type of packaging

I.25. Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for

Tehničku uporabu / Technical use ☐

I.26. Za provoz kroz Republiku Hrvatsku u treću zemlju / For transit through Republic of Croatia to third country ☒

Treća zemlja / Third country — ISO code

I.27. Za uvoz ili ulaz u Republiku Hrvatsku / For import or admission into Republic of Croatia ☐

I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities

Vrsta (Znanstveni naziv) / Species (Scientific name)	Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Odobreni broj objekta / Approval number of establishment Proizvodni pogon / Manufacturing plant	Broj serije / Batch number

Dio II: Certificiranje / Part II: Certification

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No	II.b.

Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, naročito njezine članke 8(c), 8(d) i 10. te Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, naročito njezin Dodatak XIV., Poglavlje II. i potvrđujem da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that:

II.1. se gore opisani proizvodi od krvi sastoje od proizvoda od krvi koji udovoljavaju dolje navedenim zahtjevima; / the blood products described above consist of blood products that satisfy the requirements below;

II.2. se gore opisani proizvodi od krvi sastoje isključivo od proizvoda od krvi koji nisu namijenjeni ni prehrani ljudi niti hranidbi životinja; / they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;

II.3. su gore opisani proizvodi od krvi pripremljeni i skladišteni u objektu koji je pod nadzorom nadležnog tijela ili u sabirnom objektu (1) isključivo od slijedećih nusproizvoda: / they have been prepared and stored in a plant supervised by the competent authority or in the establishment of collection (1), exclusively with the following animal by-products:

(1) bilo / either [- krvi zaklanih životinja koja je higijenski ispravna za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Europske unije, ali iz komercijalnih razloga nije namijenjena prehrani ljudi; / blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons;]

(1) i/ili / and/or [- krvi zaklanih životinja koja je odbačena kao neprikladna za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Europske unije, ali na kojoj nema nikakvih znakova bolesti koje bi se mogle prenijeti na ljude ili životinje i koji potječu od trupova životinja koje su zaklane u klaonici te su, nakon ante mortem pregleda, proglašeni higijenski ispravnima za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Europske unije, / blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcases that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]

(1) i/ili / and/or [- krvi zaklanih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje bi se mogle prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja, osim od preživača, koje su zaklane u klaonici nakon obavljenog ante mortem pregleda kojim je utvrđeno da su prikladne za prehranu ljudi u skladu zakonodavstvom Europske unije; / blood of slaughtered animals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]

(1) i/ili / and/or [- krvi i proizvoda od krvi dobivenih pri proizvodnji proizvoda namijenjenih prehrani ljudi; / blood and blood products derived from the production of products intended for human consumption;]

(1) i/ili / and/or [- krvi i proizvoda od krvi koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale kliničke znakove bilo koje bolesti koje bi se tim proizvodima mogle prenijeti na ljude ili životinje; / blood and blood products originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

(1) i/ili / and/or [- materijala od životinja koje su liječene određenim tvarima koje su zabranjene Direktivom 96/22/EZ, a čiji je uvoz dozvoljen u skladu s člankom 35(a)(ii) Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]

II.4. je krv od koje su takvi proizvodi proizvedeni sakupljena: / the blood from which such products are manufactured has been collected:

(1) bilo / either [u klaonicama odobrenim u skladu sa zakonodavstvom Europske unije, / in slaughterhouses approved in accordance with with Union legislation;]

(1) ili / or [u klaonicama odobrenim i pod nadzorom nadležnog tijela treće zemlje; / in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country;]

(1) ili / or [od živih životinja u objektima odobrenim i pod nadzorom nadležnog tijela treće zemlje. / from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]

(1) [II.5. u slučaju proizvoda od krvi podrijetlom od životinja iz redova Artiodactyla (parnoprstaša), Perissodactyla (neparnoprstaša) i Proboscidea (slonova), uključujući njihove križance, proizvodi dolaze: / in the case of blood products derived from animals belonging to the taxa Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea, including their crossbreds, the products come:

II.5.1. iz države u kojoj u posljednjih 12 mjeseci nije zabilježen niti jedan slučaj goveđe kuge, kuge malih preživača i groznice riftske doline niti se tijekom tog razdoblja provodilo cijepljenje protiv navedenih bolesti; / from a country where no case of rinderpest, peste des petits ruminants and Rift Valley fever has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;

(1) II.5.2. bilo / either [s područja države ili regije s kodom …….(2) u kojoj u posljednjih 12 mjeseci nije zabilježen niti jedan slučaj slinavke i šapa niti se tijekom tog razdoblja provodilo cijepljenje protiv te bolesti; / from the territory of a country or region with code …….(2) where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against this disease for at least 12 months;]

(1) ili / or [s područja države ili regije s kodom …….(2) u kojoj u posljednjih 12 mjeseci nije zabilježen niti jedan slučaj slinavke i šapa i u kojoj se službeno provode i nadziru programi cijepljenja protiv slinavke i šapa kod domaćih preživača barem u posljednjih 12 mjeseci; / from the territory of a country or region with code …….(2) where no case of foot-and-mouth disease has been recorded for 12 months and in which vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ruminant animals for at least 12 months;]]

(1) [II.5.3. Nadalje, u slučaju životinja, osim porodica Suidae (pravih svinja) i Tayassuidae (pekarija): / In addition, in case of animals other than Suidae and Tayassuidae:

(1) bilo / either [u državi ili regiji podrijetla 12 mjeseci nije zabilježen niti jedan slučaj ni vezikularnog stomatitisa niti bolesti plavog jezika (1) (uključujući nazočnost seropozitivnih životinja) te se najmanje posljednjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv tih bolesti, / in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue (1) (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;]

(1) ili / or [u državi ili regiji podrijetla prisutne su seropozitivne životinje (1) na vezikularni stomatitis i bolest plavog jezika; / in the country or region of origin vesicular stomatitis and bluetongue (1) seropositive animals are present;]]

(1) [II.5.4. Nadalje, u slučaju životinja, osim porodica Suidae (pravih svinja) i Tayassuidae (pekarija): / In addition, in case of animals other than Suidae and Tayassuidae:

[II.5.4.1. [u državi ili regiji podrijetla 12 mjeseci nije zabilježen niti jedan slučaj ni vezikularne bolesti svinja, ni klasične svinjske kuge niti afričke svinjske kuge te se najmanje posljednjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje prijemljivih vrsta protiv navedenih bolesti. / in the country or region of origin no case of swine

vesicular disease, classical swine fever and African swine fever has been recorded for at least 12 months and vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months in the susceptible species]]

(1) [II.5.4.2. bilo / either [u državi ili regiji podrijetla 12 mjeseci nije zabilježen niti jedan slučaj ni vezikularnog stomatitisa niti bolesti plavog jezika (uključujući nazočnost seropozitivnih životinja) te se najmanje posljednjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv tih bolesti; / in the country or region of origin no case of vesicular stomatitis and bluetongue (including the presence of seropositive animals) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months;]

(1) [II.5.4.2. ili / or [u državi ili regiji podrijetla prisutne su seropozitivne životinje na vezikularni stomatitis; / in the country or region of origin vesicular stomatitis seropositive animals are present;]]]

(1) [II.6 u slučaju proizvoda od krvi dobivenih od peradi ili drugih vrsta ptica, životinje i proizvodi dolaze sa područja države ili regije s kodom ……(3) / in the case of blood products derived from poultry or other avian species the animals and the products come from the territory of a country or region with code …….(3)

koja je bila slobodna od newcastleske bolesti i visoko patogene influence ptica kako je definirano u Zdravstvenom kodeksu OIE-a za kopnene životinje, / which has been free from Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the OIE,

u kojoj se najmanje posljednjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv influence ptica, / which for at least 12 months has not carried out vaccination against avian influenza,

u kojoj životinje od kojih su dobiveni proizvodi nisu cijepljenje protiv newcastleske bolesti cjepivom pripremljenim iz master soja newcastleske bolesti koji pokazuje veću patogenost od lentogenih virusnih sojeva. / where the animals from which the products derive have not been vaccinated against Newcastle disease with vaccines prepared from a Newcastle disease master strain showing a higher pathogenicity than lentogenic virus strains;]

II.7. proizvodi: / the products were:
(1) bilo / either [su upakirani u nove ili sterilizirane vrećice ili boce, / packed in new or sterilised bags or bottles,]
(1) ili / or [u rasutom stanju su prevezeni u kontejnerima ili drugim prijevoznim sredstvima koja su prije utovara dezinficirana sredstvom odobrenim od strane nadležnog tijela, / transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]

vanjsko pakiranje ili kontejneri nose naljepnicu s natpisom “NIJE ZA PREHRANU LJUDI NITI HRANIDBU ŽIVOTINJA” / the outer packaging or containers bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';

II.8 proizvodi su skladišteni u zatvorenom skladištu; / the products were stored in enclosed storage;

II.9 poduzete su sve potrebne mjere kako bi se tijekom prijevoza spriječila kontaminacija proizvoda patogenim uzročnicima; / the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents during transport;

II.10.
(1) bilo / either [proizvod ne sadrži i nije dobiven od specifičnog rizičnog materijala kako je definirano u Dodatku V. Uredbe (EZ) 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ili iz stojno otkoštenog mesa dobivenog odvajanjem mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza i životinje od kojih je dobiven ovaj proizvod nisu, nakon omamljivanja, zaklane ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu, ni ubijene tom metodom, niti zaklane, nakon omamljivanja, laceracijom tkiva središnjeg nervnog sustava uvođenjem instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu; / the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

(1) ili / or [proizvod ne sadrži i nije dobiven od sirovina podrijetlom od goveda, ovaca ili koza, osim onih dobivenih od životinja rođenih, neprekidno uzgajanih i zaklanih u državi ili regiji kategoriziranoj u skladu s člankom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001 kao država ili regija s neznatnim GSE rizikom. / the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]

Opaske / Notes

Dio I: / Part I:

— Rubrika I.6: Osoba odgovorna za pošiljku u Republici Hrvatskoj: ovu rubriku potrebno je ispuniti samo ukoliko je certifikat za pošiljke koje se provoze; može se ispuniti ukoliko je certifikat za pošiljke koje se uvoze. / Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Croatia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
— Rubrika I.11 i I.12: Odobreni broj: registracijski broj objekta ili pogona izdan od strane nadležnog tijela. / Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.
— Rubrika I.12: Mjesto odredišta: ovu rubriku potrebno je ispuniti samo ukoliko je certifikat za pošiljke koje se provoze. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima. / Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
— Rubrika I.15: Upisati registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). Podatke je potrebno upisati u slučaju istovara i pretovara. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
— Rubrika I.23: za kontejnere s materijalom u rasutom stanju, potrebno je navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
— Rubrika I.25: tehnička uporaba: bilo koja uporaba, osim za hranidbu životinja. / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.
— Rubrika I.26 i I.27: ispuniti ovisno da li se radi o provoznom ili uvoznom certifikatu. / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Dio II: / Part II:

(1) Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate.
(2) Kod teritorija kako je navedeno u Dijelu 1. Dodatka II. Uredbe (EU) br. 206/2010. / Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
(3) Kod teritorija kako je navedeno u Dijelu 1. Dodatka II. Odluke 2006/696/EZ. / Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Decision 2006/696/EC.
— Boja potpisa i pečata mora biti različita od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
— Opaska za osobu odgovornu za pošiljku u Republici Hrvatskoj. Ovaj certifikat smije se koristiti jedino u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do dolaska na graničnu veterinarsku postaju. / Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Croatia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Službeni veterinar / Official veterinarian/Official inspector

Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters): Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum: / Date: Potpis: / Signature:

Pečat: / Stamp: